

<p><u>00:00</u> <i>Ольга Савенко</i>: Видза оланнды! Вöльгым нельöд луно ми пасьям Войтырьясöс öтувтан лун. Ёртасьöм котырто войтырöс йöзсикасö да сöвмöдö канмуöс, торйон нин кор аддзысьöны öткодя мөвпалысь да öти удж вöчысь ёртъяс. «Ас му вылын» петас талун сиам Рытыв-Войвыв федеральной кытшса ёртасян керкаяслон слётлы, кодi мунис республикалы да регионса Ёртасян керкалы тшупöда пасьяс тырöмкöд йитöдын. Видзöдам.</p> <p><u>00:36</u> <i>Ас му вылын петкöдлö</i></p> <p><u>01:05</u> Миян эм нин сэтшöм проектъяс, кодъяс мунöны танi, миян регион пытшкын. Окота вöли найöс петкöдны вылынджык тшупöдö.</p> <p><u>01:13</u> <i>Фрагмент на русском языке</i></p> <p><u>01:40</u> Ме думайта, что тайö опытыс миянлы вермас пригодитчыны.</p> <p><u>01:49</u> <i>МИ – Россияса войтыр</i> <i>Рытыв-войвыв федеральной кытшса Ёртасян керкаяслон медводдза Слёт</i></p> <p><u>02:03</u> <i>Ведущая</i>: Ёртасян керкаын юргö йöзкостса шылад. Воысьясöс паныдалöны войтырсикас паськöма нывьяс. Комилон юркарын тайö Керкаыс уджсö стöч пунктöма сы вылö, медым öтувтны уна сикас войтырöс да öтйöза öтмунöмьяс. Найö вежавидзöны öта-мöднысö, видзöны культура, традицияс, войтыр да эскысьяс костын ёртасьöм да лада олöм. Рытыв-Войвыв федеральной кытшса Ёртасян керкаяслон ыджыд аддзысьлöм вылö локтисны федеральной да регионса экспертъяс да чина войтыр, Коми да мукöд регионсыс тöдчана йöз, медым видлавны öтув юалöмьяс да мытшöдьяс, юксыны Россияын этнокультура да кывьяс видзöм да сöвмöдöм кузя асланыс удж опытöн.</p> <p><u>02:50</u> <i>Светлана Смирнова, Россияса войтырьяслон Ассамблея Сöветон веськöдлысь, войтырьяскостса йитöдьяс кузя РФ-са Президент бердын Сöветын веськöдлысь, политика</i></p>	<p><u>00:00</u> <i>Ольга Савенко</i>: Здравствуйте! Четвёртое ноября мы отмечаем День народного единства. Дружба – залог сплочённости народа и развития государства, особенно когда встречаются единомышленники, объединённые общим делом. Сегодняшний выпуск «Ас му вылын» («На своей земле») посвящен Слёту Домов дружбы народов Северо-Западного федерального округа, приуроченному к юбилею республики и регионального Дома дружбы народов. Смотрим.</p> <p><u>00:36</u> <i>Ас му вылын показывает</i></p> <p><u>01:05</u> У нас уже есть проекты, реализуемые в регионе. Хотелось бы вывести их на более высокий уровень.</p> <p><u>01:13</u> <i>Фрагмент на русском языке</i></p> <p><u>01:40</u> Я думаю, что этот опыт может нам пригодиться.</p> <p><u>01:49</u> <i>МЫ – Россияне</i> <i>Первый Слёт Домов дружбы народов Северо-Западного федерального округа</i></p> <p><u>02:03</u> <i>Ведущая</i>: В Доме дружбы народов звучит народная музыка. Гостей встречают девушки в национальных костюмах. В столице Коми работа этого Дома построена таким образом, чтобы объединить народы и общественные движения. Здесь царит уважение друг к другу, бережное отношение к культуре и традициям, мир и согласие между представителями различных народностей и религий. На Слёт Домов дружбы народов Северо-Западного федерального округа собрались федеральные и региональные эксперты и представители власти, известные люди из республики и других регионов, чтобы обсудить вопросы и проблемы, поделиться своим опытом работы в сфере сохранения и развития этнокультуры и языков в России.</p> <p><u>02:50</u> <i>Светлана Смирнова, председатель Совета Ассамблеи народов России, председатель Совета при Президенте Российской Федерации по межнациональным отношениям,</i></p>
--	---

наукаысса кандидат, Москва: речь на русском языке

03:35 *Ведущая:* А Рытыв-Войвыв федеральнӧй кытшса Ёртасян керкаяслӧн слёт мунӧ медводдзаясь оз сӧмын Комиын, но и Россияын да сӧма республикалы 100 во да регионса Ёртасян керкалы 30 во тырӧмлы. Ёртасян керка – тайӧ аслыссикас чукӧртчаланӧн войтыръяслы да ӧтмунӧмъяслы, кодъяс видзӧдӧны ас кыв да оласног.

04:00 *Владимир Уйба, Коми Республикаса Юралысь: речь на русском языке*

04:41 *Ведущая:* А республикаса Вельӧдлан котыр зумыда подулалӧмӧн нуӧдӧ войтырсикас политика, мый сетӧ позянлун танӧ олысь уна сикас войтырлы сӧвмыны да аскывны кызди торъя войтырӧс. Коми Республика медводдзаяс лыдын вынсьӧдӧс Войтырсикас политика каналан стратегия. Тайӧ вӧлі 2015 воын. А кадӧн водзджык, 1992 воын, Коми вӧлі медводзӧн, кодӧ вынсьӧдӧс Коми Республикаса каналан кывъяс йылысь оланпас. Вӧлі котыртӧма и Войтырсикас делӧяс кузя республикаса комитет, а 1997 воын Коми бара жӧ Россияса регионъясысь медводдзӧн вынсьӧдӧс Республикаса войтырсикас культура автономияс йылысь оланпас. Талун кежлӧ танӧ олӧ 100 сайӧ войтырсикас.

05:35 *Сергей Усачев, Коми Республикаса Каналан Сӧветӧн Вельӧдлысь: речь на русском языке*

06:37 *Ведущая:* Республикаса этнокультура подулӧ талун пырӧны Войтырсикас политика министерство, Коми Республикаса Ёртасян керка, Российскӧй Федерацияса финн-йӧгра культура шӧрин, 19 муниципалитетысь войтырсикас культураяслӧн шӧрин, Еврейяслӧн национально-культурнӧй автономия бердын Социально-культурнӧй шӧрин, Комиын Россияса немечьяслӧн культура-делӧвӧй шӧрин, Печораын да Сыктывкарын восьтӧма мӧд муясысь воысьяслы велӧдчан шӧриньяс. 2009 восянь Сыктывкарын уджалӧ Питирим Сорокин нима «Наследие» республикаса шӧрин, кӧнӧ велӧдӧны-туялӧны да тӧдмӧдӧны Сорокин да мукӧд нималана учӧнӧйяслӧн уджӧн. Ёртасян керка

кандидат политических наук, Москва: речь на русском языке

03:35 *Ведущая:* А Слёт Домов дружбы народов Северо-Западного федерального округа проходит впервые не только в Коми, но и в России. Он посвящен столетию республики и 30-летию регионального Дома дружбы народов. Дом дружбы народов — место встречи для различных народов и движений, которые сохраняют свой язык и традиции.

04:00 *Владимир Уйба, Глава Республики Коми: речь на русском языке*

04:41 *Ведущая:* Правительство Республики Коми проводит стабильную национальную политику для того, чтобы многонациональный народ республики сохранял свою национальную идентичность. Республика Коми в числе первых утвердила Стратегию государственной национальной политики. Это было в 2015 году. А ранее, в 1992 году, Коми стала первым регионом, в котором был утвержден Закон о государственных языках Республики Коми. Также был организован Республиканский комитет по делам национальностей, а в 1997 году Коми первой среди регионов России утвердила Закон о национально-культурной автономии. На сегодняшний день здесь проживает более 100 национальностей.

05:35 *Сергей Усачев, Председатель Государственного Совета Республики Коми: речь на русском языке*

06:37 *Ведущая:* На сегодняшний день в этнокультурной сфере республики работают Министерство национальной политики, Дом дружбы народов Республики Коми, Финно-угорский культурный центр Российской Федерации, центры национальных культур в 19 муниципалитетах, Социально-культурный центр при Еврейской национально-культурной автономии, Культурно-деловой центр российских немцев в Республике Коми, в Печоре и Сыктывкаре открыты учебные центры для иностранцев. С 2009 года в Сыктывкаре работает Центр «Наследие» имени Питирима Сорокина, в котором занимаются исследованием и популяризацией деятельности

таво тыртö 30 вося тшупöда пас.

07:27 Видза корам миян няня-сола Коми Муö. *Далее речь на русском языке*

07:40 *Ведущая*: Семинаръяс, сөвещаниеяс, гöгрöс пызаньяс... Кык лунся уджаланногыс зэв паськыд: кызди уджавны том йöзкöд, уна сикас войтыркöд, кызди отсавны налы пырöдчыны бур мога социальнöй проектъясö. Та кузя практикумъяс лоисны колаöн да тöдчанаöн торйöн нин том йöзлы.

08:00 *Алексей Габов, «Коми Войтыр» динмукоствса öтмунöмön веськöдлысь*: Быд коми мортгыслöн пытшкöсас должен лоны выныс сыын, мый колö помнитны, не вунöдны ассъид рöдвужтö. И вот рöдвужыс, кодi сетö быд коми мортлы вын. И мыйöн тэ пыдиджык сийöс тöдан, мыйö пыдиджык тэ сийöс радейтан, ассъид пöль, пöч, пöрысь пöльяс, ыджыд мамъястö и так далее, сэки тэнад пытшкöсад, вир пытшкын радейтаналуныс тэнад коми муыс. Миянлы колö и водзö нуöдны сийö жö культурасö, кодi вöли миян важ йöзыслöн. И сэки миян муыс лоас вына и быд морт должен лоны, медым сылы эз вöв яндзим коми кывсьыс, мед нуöдiс ассъыс коми кывсö, медым сёрнитiс. Медым мöвпыштiс: «а мый ме ачым верма вöчны, мед менам пиянлы, челядьлы овсис бурджыка и мед эз пышйыны тайö Коми му вылысь, а колисны татчö».

09:11 *Григорий Хатанзейский, Коми Республикаса Войтыръяслöн Ёртасян керкаöн веськöдлысь*: «Коми войтырлöн» зэв интереснöй проект вöли, век тайö примерö вайöда. Найö дасьтiсны сыланкывъяслысь альбом, сылысьыс – Артемий Барсуков. Том морт, асьсö лыддьö белорусöн, но сыланкывъяссö сылö роча-комиöн. И тайö зэв öнiя кадлы лöсялана йöктан сыланкывъяс, том войтырлы ёна кажитчö и тайö сыланкывъясыс, тi асьныд тöданнуд, юргöны не сöмын карса, но и республикаса, и весиг республика сайын площадкаяс вылын. Миян специалистъяс, том войтыр, кодъяс талун кезлö асьнысö нин петкöдлiсны, шуам, наукаын, бизнесын, культураын,

Питирима Сорокина и других выдающихся учёных. В этом году Дом дружбы народов отмечает 30-летний юбилей.

07:27 Приветствуем на нашей хлебосольной Коми земле. *Далее речь на русском языке*

07:40 *Ведущая*: Семинары, совещания, круглые столы... Двухдневная программа очень обширна: работа с молодёжью, многонациональным народом, оказание им содействия в участии в социально значимых проектах. Такие практикумы особенно актуальны для молодежи.

08:00 *Алексей Габов, председатель общественного движения «Коми войтыр»*: Каждый коми человек должен помнить свои корни, в этом его сила. И чем лучше ты знаешь свои корни, чем больше чтешь своих предков, тем сильнее твоя любовь к родной коми земле. Мы должны дальше нести культуру наших предков. Тогда наша земля станет сильной. Человек не должен стесняться коми языка. Надо, чтобы каждый подумал: «а что я могу сделать, чтобы моим детям жилось лучше и чтобы они не уезжали из республики, а оставались здесь».

09:11 *Григорий Хатанзейский, Директор Дома дружбы народов Республики Коми*: Всегда привожу в пример один очень интересный проект движения «Коми войтыр». Это альбом песен Артемия Барсукова. Молодой человек, который считает себя белорусом, поёт на русском языке со вставками коми слов. Это современная танцевальная музыка, которая, как вы знаете, звучит не только на городских, но и на республиканских площадках и за пределами республики. Мы ездим по сёлам республики с нашими специалистами, молодёжью, которая уже проявила себя, например, в науке, бизнесе, культуре, в здравоохранении, которые уже стали известными людьми. На встречах с молодёжью мы говорим о том, что необязательно ехать в Москву, в Петербург

дзоньвидзалунын, и лоины нин талун кежлӧ нималан войтырӧн, накӧд ми ӧтув ветлӧдам республикаса сикт-грездыӧ. И том войтыркӧд паньдасигӧн гӧгӧрвоӧдам налы, мый абу быть талун кежлӧ кытчӧкӧ пышйыны кутшӧмкӧ Москваӧ либӧ Петербургьясӧ, на кодъыс сэн тырмымӧн жӧ, а тани, миян республикаын, позьӧ тырвуйӧ збыльмӧдны став кӧсйӧмтӧ, тырвуйӧ петкӧдчыны, кутшӧм тэнад сямыд, тӧдӧмлуныд, енбиалуныд – та вылӧ миян республикаын став позянлуныс.

11:12 Григорий Хатанзейский: Мый эськӧ окота вӧли пасйыны, ӧти-кӧ, ми заводитӧм пырӧдчыны збыль грантӧвӧй уджӧ, тайӧ зэв тӧдчанатор, сы вӧсна, мый бюджет тшӧт весытӧ быд кӧсйӧмтӧ, быд мӧвптӧ, быд идеятӧ збыльмӧдны он вермы. А грантӧвӧй уджыд сетӧ став позянлуныс збыльмӧдны зэв интереснӧй проектяс. Тайӧ ӧти-кӧ. А мӧд-кӧ, том войтыркӧд уджыд, сйӧ лоис тшупӧдӧн вылынджык. Пример вайӧдны кӧть миян том коми войтыр, «МИ» котыр, сйӧ жӧ Володя Трошев, кодӧ петкӧдчӧ, нималӧ, позьӧ шуны, Россия пасытала нин. Интернетын видзӧдӧны сылысь роликьясӧ некымын сюрс йӧз. Генрих Немчинов, этноблогер миян, тшӧтш зэв нималан лои морт. Том морт, сиктысь, Кыдзкарысь петӧм том зонка, заводитӧс снимайтны неыджыд роликьяс гимназияын велӧдчигӧн. Вӧлины кутшӧмкӧ шыбӧльяс, гашкӧ, первой воськовьясас, тырмытӧмторьяс, но вочасӧн сылысь быдмис збыль прамӧй этноблогер, кодӧс тӧдӧны, бара жӧ, республика пасыта, а то и суйӧр сайын. Абу ошйысьӧм ради, Ёртасян керка буретш налы тшӧтш отсалӧс вӧчны тайӧ воськовьясӧ, быдмыны, и тайӧ войтырыс, збыль, тӧдчана и бур пример миян ӧния том войтырлы, кодьяс окотитӧны петкӧдлыны асьнысӧ, пуктыны пай республикалӧн сӧвмӧмӧ.

13:20 В. Лодыгин, М. Оверин «Нянь», «Исерга» котыр да Валерия Филиппова, клипсӧ лӧсьӧдисны Владимир Трошев да Генрих Немчинов, аранжировка Тимофей Боровков да Coda Record

15:57 Дина Громатикополо «Мы – Россияне» Россияса войтырьяслӧн том йӧз Ассамблеяӧн веськӧдлысь, Москва: речь на

или другие города, там тоже достаточно такой же молодежи, как они, а здесь, в нашей республике, есть все возможности для самореализации.

11:12 Григорий Хатанзейский: Хотелось бы еще отметить, во-первых, мы начали заниматься грантовой деятельностью. Это очень важно, так как за счет бюджета не получится реализовать все идеи. А грантовая деятельность даёт возможность реализовать очень интересные проекты. Это во-первых. А во-вторых, работа с молодёжью стала на ступень выше. Привести в пример хотя бы нашу коми молодёжь, союз «МИ», тот же Володя Трошев, который известен уже на всю Россию. Его ролики в интернете просматривают по несколько тысяч человек. Генрих Немчинов, наш этноблогер, тоже стал очень известным. Молодой человек из села Брыкаланск во время учёбы в гимназии начал снимать небольшие ролики. Поначалу, возможно, были какие-то недостатки, недочеты, но со временем он вырос в настоящего этноблогера, которого знают, опять же, по всей республике и за её пределами. Не ради хвастовства. Дом дружбы народов помогал им сделать первые шаги, развиваться. Эти люди являются примером для молодёжи, которая стремится показать себя, внести вклад в развитие республики.

13:20 В. Лодыгин, М. Оверин «Нянь» («Хлеб»), коллектив «Исерга» и Валерия Филиппова, клип – Владимир Трошев и Генрих Немчинов, аранжировка Тимофей Боровков и Coda Record

15:57 Дина Громатикополо Председатель Молодёжной Ассамблеи народов России «Мы – Россияне», Москва: речь на русском языке

русском языке

16:55 Игорь Колесов «Тулъс войвывса збой»

аранжировка Инесса Енакий

клипсö лöсьöдiс Александр Старцев, Сыктывкар

18:35 МИ – Россияса войтыр

Рытыв-войвыв федеральной кытшиса Ёртасян керкаяслөн медводдза Слёт

18:52 Ведущая: слётö пырöдчысьяс воисны Ыб сиктö, Финн-Йöгра этнопаркö, тöдмасисны-юкисисны уджын вермöм-мытшöдъясөн, регионъясын туризм сöвмöдöмын опытөн. Стöч туризмалöм сетö позянлун содтыны йöзлы уджаланинъяс, нюжöдны выль туйяс да кыпöдны туй морт керкаяс, видзны-сöвмöдны йöзкост прöмыселъяс да войтыръяслысь культура.

19:17 Виталий Баяндин, Коми-Перым кытш делöяс кузя министерствоын этнокультура сöвмöдан юкөнön веськöдлысь, Кудымкар: (на коми-пермячком языке) Ме думайта, что тайö опытыс миянлы вермас пригöдитчыны. Ещö меным, например, ценной вöли информация, кор баитiсны, кызд выль технологияяс, интернет-технологияяс используйтны, медбы зорöдны (сöвмöдны прим.) коми-пермяцкöй кыв и культура, чужан кыв и культура. Ми сэтön керам, можно шуны, медводдза шагъяс, миян этша ещö мый эм сэтön. Блогерьяс тiян вот кутшöмöсь крутöйöсь, кызд бы шуис рочön, вот... И кызд позьö выль технологияяс пыр популяризируйтны, зорöдны ассыд кыв да культура. Эта меным вöли самöй ценной.

20:00 Алексей Плотников, Коми-Перым кытшиön юралысь – Перым крайса министр, Кудымкар: речь на русском языке

20:51 Вероника Шехонина: речь на русском языке

21:59 Ведущая: Слёт котыртысьяс вöчисны ставсö сы могысь, медым ыджыд аддзысьлöмö пырöдчысьяс восьтiсны аслыныс уна бурсö да коланасö.

23:22 Роман Носков, Коми Республикаса национальной политика министр, Сыктывкар: Кык лун сертиыс ставныслөн

16:55 Игорь Колесов «Тулъс войвывса збой»

аранжировка Инесса Енакий

клип – Александр Старцев, Сыктывкар

18:35 МЫ – Россияне

Первый Слёт Домов дружбы народов Северо-Западного федерального округа

18:52 Ведущая: Участники слёта посетили село Ыб, Финно-угорский этнопарк, обсудили результаты работы, проблемы, поделились опытом в сфере развития туризма в регионах. Туризм даёт возможность увеличивать количество рабочих мест, прокладывать новые дороги, строить гостиницы, сохранять и развивать народный промысел и культуру народа.

19:17 Виталий Баяндин, Начальник отдела этнокультурного развития Министерства по делам Коми-Пермяцкого округа, Кудымкар (на коми-пермячком языке): Я думаю, что этот опыт нам может пригодиться. Ещё для меня ценной оказалась информация об использовании интернет-технологий для развития родного языка и культуры. Мы делаем первые шаги в этом направлении, у нас там еще не много сделано. У вас есть крутые блогеры. Как при помощи технологий можно популяризировать, развивать родной язык и культуру. Это было самым ценным для меня.

20:00 Алексей Плотников, глава Коми-Пермяцкого округа – министр Пермского края, Кудымкар: речь на русском языке

20:51 Вероника Шехонина: речь на русском языке

21:59 Ведущая: Организаторы слёта сделали всё для того, чтобы участники открыли для себя много интересного и полезного.

23:22 Роман Носков, министр национальной политики Республики Коми, Сыктывкар: В течение двух дней вопросы были примерно одинаковые: всем нужна первоначальная методическая

юаломъясыс примернӧ ӧткодьӧсь: ставныслӧн колӧ медводдза методическӧй база, кызди найӧ висьгалӧны, кызди уджавны йӧзкӧд, кызди уджавны автономияскӧд, кодӧ кутшӧм мероприятиеяс нуӧдӧны, кодлӧн кутшӧм идеяяс. И тайӧс ӧнӧ ставныс найӧ кывлісны ӧта-мӧдыслысь. Кодкӧ ассьыс висьталіс, кодкӧ кыліс мыйкӧ, ассьыс петкӧдліс, йӧзыслысь видзӧдліс. Вот сійӧ, ме чайта, самӧй ыджыд кывкӧртӧдыс тайӧ паныдасьӧмысь.

23:53 речь на русском языке

27:40 Ведущая: Ёджыд аддзысьлӧмлӧн кывкӧртӧдьяс серти слӧт котыртысьяс дасьтісны войтырьяслӧн ёртасян керкаяс, культура шӧриньяс уджын да том йӧзӧс этнокультура сӧвмӧдӧмӧ пыртӧм кузя ошкана вӧзйӧмьяс. Помассис аддзысьлӧм «Культураяслӧн ёрта сёрни: уна рӧма фестивальӧн».

база, как работать с людьми, как работать с автономиями, какие мероприятия проводить. Обменялись своим опытом, идеями, узнали что-то новое. Я считаю, это главный результат этой встречи.

23:53 речь на русском языке

27:40 Ведущая: По итогам встречи, организаторы слӧта подготовили рекомендации по деятельности домов дружбы народов, культурных центров и по этнокультурному развитию молодёжи. Завершилась встреча фестивалем «Диалог культур: Северное многоцветье».